



# Suplemento para Secretarias



## PARA SECRETARIAS

---

### PREFACE

The Spanish Supplement for Secretaries is designed to aid secretaries employed in the foreign affairs community and assigned to positions in Spanish-speaking countries. The manual covers special expressions for office work and is therefore not intended as the primary language text, but rather as ancillary material.

The Supplement consists of eleven units, two preliminary ones covering cardinal numbers and the alphabet, followed by nine practice units having the following format:

- I - a short dialogue
- II - a series of questions on the dialogue
- III - a narrative exercise on the dialogue
- IV - substitution exercises based on the dialogue

Parts I and IV are recorded.

The last section of this Supplement contains a list of all the words presented in the nine practice units.

In full-time training courses, at the Foreign Service Institute the Supplement is introduced during the second week of study and is used for one hour per day.

The book is the work of Vicente Arbelaez, Spanish language supervisor under the direction of C. Cleland Harris, Head of the Romance Language Department. Stephen Zappala, Head of the Spanish Section, provided useful instructions. Martha Gowland, instructor in Spanish, provided suggestions, based on experimental use of the materials. Beatriz Zamorano typed the camera ready copy. Maryko Deemer of the FSI Publications Office provided counsel on formatting.

## **PARA SECRETARIAS**

---

# PARA SECRETARIAS

---

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Preface.....	iii
Preliminary Unit A	
Cardinal Numbers.....	1
Preliminary Unit B	
The Spanish Alphabet.....	3
Unit 1	
Calling Mr. Johnson of the Economic Section.....	6
Unit 2	
Leaving a Message for Mr. Smith of the Consular Section.....	10
Note on Spanish Names and Surnames.....	16
Unit 3	
Wrong Number.....	19
Unit 4	
Leaving a Message for Mr. García.....	24
Unit 5	
Another Wrong Number.....	28
Unit 6	
Calling the Long Distance Operator.....	33
Unit 7	
Calling the Physician for Help.....	40
Changing Degrees Fahrenheit to Degrees Centigrade and Vice Versa.....	41
Unit 8	
Reserving a Room at the International Hotel.....	47
Unit 9	
At the Office.....	54
Vocabulary.....	63

## **PARA SECRETARIAS**

---



## PARA SECRETARIAS

---

### Preliminary Unit A

#### Cardinal Numerals

(Los Números Cardinales)

Suggested procedure:

(First few days) 10-20 minutes per day of initial presentation of the numerals and follow-up review of those numerals that have been presented before starting work on the regular units (1-9).

Example:

Day #1 - Numerals from 1 to 20 are drilled first with class repeating chorally, then individually, as many times as is required to obtain satisfactory pronunciation and fluency.

Day #2 - Review of numerals from 1 to 20, followed by presentation of the numerals from 21 to 100.

Day #3 - Review of numerals from 1 to 100, followed by presentation of the numerals from 101 to 500 and so on.

1 - uno-a

2 - dos

3 - tres

4 - cuatro

## PARA SECRETARIAS

---

5	-	cinco	70	-	setenta
6	-	seis	80	-	ochenta
7	-	siete	90	-	noventa
8	-	ocho	100	-	cien
9	-	nueve	101	-	ciento uno/a
10	-	diez	102	-	ciento dos
11	-	once	103	-	ciento tres
12	-	doce			
13	-	trece	200	-	doscientos/as
14	-	catorce	300	-	trescientos/as
15	-	quince	400	-	cuatrocientos/as
16	-	dieciseis	500	-	quinientos/as
17	-	diecisiete	600	-	seiscientos/as
18	-	dieciocho	700	-	setecientos/as
19	-	diecinueve	800	-	ochocientos/as
20	-	veinte	900	-	novcientos/as
21	-	veintiuno/a	1.000	-	mil
22	-	veintidos	2.000	-	dos mil
			3.528	-	tres mil quinientos
30	-	treinta			veintiocho
40	-	cuarenta	1.000.000	-	un millón
50	-	cincuenta			
60	-	sesenta			

## PARA SECRETARIAS

---

### Preliminary Unit B

#### The Alphabet

(El Alfabeto)

Suggested procedure:

After the presentation of the numerals is over, start the presentation of the alphabet.

Example:

Day #1 - Letters a to z are drilled first with the whole class repeating chorally, then individually, as many times as is required to obtain satisfactory pronunciation and fluency.

Day #2 - First step. Review all letters from a to z.

Second step. Present the new key words such as: to spell, capital letter, small letter, etc.

Third step. As a homework assignment, students prepare the spelling of own names in Spanish as well as the names listed in Unit I, IV-B.



## PARA SECRETARIAS

---

<u>Letter</u>	<u>Letter name</u>
a	a
b	be
c	ce
ch	che
d	de
e	e
f	efe
g	ge
h	hache
i	i
j	jota
k	ka
l	ele
ll	elle
m	eme
n	ene
ñ	eñe
o	o
p	pe
q	cu
r	ere
rr	erre
s	ese
t	te
u	u
v	ve
w	doble u (or) doble v
x	equis
y	i griega
z	zeta

## PARA SECRETARIAS

---

to spell	deletrear, escribir
capital (letter)	mayúscula
small (letter)	minúscula
accent	acento
How do you spell your (last) name?	¿Cómo se deletrea su apellido? ¿Cómo se escribe su apellido?
How do you spell your full name?	¿Cómo se deletrea su nombre completo? ¿Cómo se escribe su nombre completo?
What is your full name?	¿Cuál es su nombre completo?

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT I

#### I. Dialogue

- A. Hello!
- \* ¡Dígame! (Sp.)  
¡Diga! (Dom., Rep., Sp.)  
¡Hola! (Ar., Par., Ur.)  
¡Aló! (Bol., Chile, Col., C.R.,  
Ec., El Salv., Guat.,  
Hond., Pan., Perú)  
¡Mande! (Mex.)  
¡Bueno! (Mex.)  
¡A ver! (Col.)  
¡A la orden! (Ven.)  
¡Sí! (Ven.)  
¡Holá! (Ec., Nic.)  
¡Oigo! (Cuba)

American Embassy.      Embajada Americana. Sección  
Economic Section. May      Económica. A la orden.  
I help you?

- B. Is Mr. Johnson in?      ¿Está el Sr. Johnson?

- A. Who shall I say is      ¿De parte de quién?  
calling?

- B. Carlos Gonzalez.      De parte de Carlos González.

\* Words appearing for the first time are underlined.

## PARA SECRETARIAS

---

A. Just a minute please.      Un momento, por favor.

B. Thank you very much.      Muchas gracias.

A. You are welcome.      De nada.

### II.

### Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.

Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.

1) In this conversation, who calls the Economic Section?

¿En esta conversación, ¿quién llama a la Sección Económica?

2) With whom does the person calling wish to speak?

¿Con quién quiere hablar la persona que llama?

3) Is Mr. Johnson in?

¿Está el Sr. Johnson?

4) Does Mr. Carlos González have to wait a long time?

¿El Sr. Carlos González tiene que esperar mucho tiempo?

5) If you want to know the name of the person who is calling Mr. Johnson, what do you say?

Si usted quiere saber el nombre de la persona que llama al Sr. Johnson, ¿qué le pregunta?

- ### III. Narration

## PARA SECRETARIAS

---

- 3) Is Mrs. Johnson in? ¿Está la señora Johnson?  
in?
- 4) Is Miss Johnson in? ¿Está la señorita Johnson?
- 5) Is the DCM in? ¿Está el Ministro Consejero?  
¿Está el Encargado de Negocios?
- 6) Is Dr. Johnson in? ¿Está el doctor (Dr.) Johnson?

b - Yes, he is in. Sí, sí está.  
Just a minute Un momento, por favor.  
please.

B. a - Who shall I say is calling? ¿De parte de quién?

b - Carlos González. De parte de Carlos González.

- 1) Felipe Alva. De parte de Felipe Alva.
- 2) Guillermo Pérez De parte de Guillermo Pérez.
- 3) Raul Saenz. De parte de Raúl Sáenz.
- 4) Tomas Trujillo. De parte de Tomás Trujillo.
- 5) Maria Luisa De parte de María Luisa Rodríguez.  
Rodriguez.
- 6) Samuel Lozano. De parte de Samuel Lozano.
- 7) Blanca Garcia. De parte de Blanca García.
- 8) Jesus Sanchez. De parte de Jesús Sánchez.
- 9) Camilo Torres. De parte de Camilo Torres.
- 10) Jose Londono. De parte de José Londoño.

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 2

#### I. Dialogue

- A. Hello! American Embassy. ¡Aló! Embajada Americana.
- B. Consular Section, please. Sección Consular, por favor.
- C. Consular Section. Sección Consular.  
May I help you? A la orden.
- B. I'd like to speak to Mr. Smith. Quiero hablar con el Sr. Smith.  
Quisiera hablar con el Sr. Smith.
- C. He is not in the office now. Would you like to leave a message? No está en la oficina ahora.  
¿Quisiera dejarle un mensaje (LA)?  
¿Quisiera dejarle un recado (Sp.)?
- B. Please ask him to call me. I'am David Jones and my telephone number is 37-56-04. Por favor dígale que me llame. Yo soy David Jones y mi número de teléfono es 37-56-04.
- C. Certainly, Mr. Jones. Con mucho gusto, Sr. Jones.



## PARA SECRETARIAS

---

### II.

### Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.

Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.

- |  |   |
|--|---|
| 1) Who calls the American Embassy?   | ¿Quién llama a la Embajada Americana?   |
| 2) Does the person calling the American Embassy wish to talk to an officer in the Political Section? | ¿La persona que llama a la Embajada Americana quiere hablar con un <u>funcionario</u> de la Sección <u>Política</u> ? |
| 3) With whom does Mr. Jones wish to speak?   | ¿Con quién quiere hablar el Sr. Jones?  |
| 4) Does Mr. Smith work in the Administrative Section?  | ¿ <u>Trabaja</u> el Sr. Smith en la Sección <u>Administrativa</u> ?   |
| 5) Is Mr. Smith in the office now?   | ¿Está el Sr. Smith en la oficina ahora?   |
| 6) What would Mr. Jones like to leave for Mr. Smith?   | ¿Qué quisiera dejarle el Sr. Jones al Sr. Smith?  |
| 7) What is the message?  | ¿ <u>Cuál</u> es el mensaje (recado)?   |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 8) | What is Mr. Jones' phone number?   | ¿Cuál es el número de teléfono <u>del</u> Sr. Jones?  |
| 9) | If you wish to talk to me on the phone and the person who answers tells you that I am not at home, what message will you leave for me? | Si Ud. quiere hablar <u>conmigo</u> por teléfono y la persona que contesta le dice que yo no <u>estoy en casa</u> , ¿qué mensaje me deja? |

### III. Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue	Narre en español el Diálogo
No. 2	No. 2

### IV. Drills

- |    |                                      |  |
|----|--------------------------------------|--|
| A. | a - I'd like to speak to Mr. Smith.  | Quiero hablar con el Sr. Smith.<br>Quisiera hablar con el Sr. Smith. |
| 1) | I'd like to speak to Mrs. Smith.     | Quiero (quisiera) hablar con la Sra. Smith.                          |
| 2) | I'd like to speak to Miss Smith.     | Quiero (quisiera) hablar con la Srta. Smith.                         |
| 3) | I'd like to speak to the ambassador. | Quiero (quisiera) hablar con el Embajador.                           |

## PARA SECRETARIAS

---

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 4)  | I'd like to speak to the nurse.                                     | Quiero (quisiera) hablar con la <u>enfermera</u> .  |
| 5)  | I'd like to talk to Mr. Carlos Gonzalez Gomez.                      | Quiero (quisiera) hablar con el Sr. Carlos González Gómez.                                  |
| 6)  | I'd like to talk to Mr. Guillermo Perez Lozano.                     | Quiero (quisiera) hablar con el Sr. Guillermo Pérez Lozano.                                 |
| 7)  | I'd like to talk to Mr. Jose Antonio Olarte.                        | Quiero (quisiera) hablar con el Sr. José Antonio Olarte.                                    |
| 8)  | I'd like to talk to Miss Nora Sanchez.                              | Quiero (quisiera) hablar con la señorita (Srta.) Nora Sánchez.                              |
| 9)  | I'd like to talk to Mrs. Maria Luisa Bravo de Olarte.               | Quiero (quisiera) hablar con la señora (Sra.) María Luisa Bravo de Olarte.                  |
| 10) | I'd like to talk to Mr. Jose Luis Soto.                             | Quiero (quisiera) hablar con el Sr. José Luis Soto.   |
| A.  | b - He is not in the office now. Would you like to leave a message? | No está en la oficina ahora.<br>¿Quisiera dejarle un mensaje?<br>¿Quiere dejarle un recado? |

## PARA SECRETARIAS

---

- B. a - Please ask him to call me. I'm David Jones and my telephone number is 37-56-04. Por favor dígale que me llame. Yo soy David Jones y mi número de teléfono es 37-56-04.
- B. b - Certainly, Mr...../Mrs.....Miss.... Srta.... Con mucho gusto, Sr.../Sra... Srta....
- 1) Please ask him to call me. I'm Manuel Antonio Salcedo and my telephone number is 67-76-77. Por favor dígale que me llame. Yo soy Manuel Antonio Salcedo y mi número de teléfono es 67-76-77.
- 2) Please ask him to call me. I'm Carmen Ana Bernal de Rodríguez and my telephone number is 52-49-83. Por favor dígale que me llame. Yo soy Carmen Ana Bernal de Rodríguez y mi número de teléfono es 52-49-83.
- 3) Please ask him to call me. I'm Julio Ortega and my telephone number is 47-78-15. Por favor dígale que me llame. Yo soy Julio Ortega y mi número de teléfono es 47-78-15.
- 4) Please ask him to call me. I'm Roberto F. Carvajal and my telephone number is 87-56-67. Por favor dígale que me llame. Yo soy Roberto F. Carvajal y mi número de teléfono es 87-56-67.

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 5) | Please ask him to call me. I'm Mrs. Isabel Ramirez de Blanco and my telephone number is 94-52-06.  | Por favor dígame que me llame. Yo soy la Sra. Isabel Ramírez de Blanco y mi número de teléfono es 94-52-06.  |
| 6) | Please ask him to call me. I'm Dr. Jose Luis Gutierrez Posada and my telephone number is 22-05-42. | Por favor dígame que me llame. Yo soy el Dr. José Luis Gutiérrez Posada y mi número de teléfono es 22-05-42. |
| 7) | Please ask him to call me. I'm Pablo Cuellar Calderon and my telephone number is 71-42-95.         | Por favor dígame que me llame. Yo soy Pablo Cuéllar Calderón y mi número de teléfono es 71-42-95.            |
| 8) | Please ask him to call me. I'm Miguel Olarte Molano and my telephone number is 43-76-87.           | Por favor dígame que me llame. Yo soy Miguel Olarte Molano y mi número de teléfono es 43-76-87.              |
| 9) | Please ask him to call me. I'm Maria Clara Bravo de Olarte and my telephone number is 38-26-79.    | Por favor dígame que me llame. Yo soy María Clara Bravo de Olarte y mi número de teléfono es 38-26-79.       |

## PARA SECRETARIAS

---

- |     |                     |                                |
|-----|---------------------|--------------------------------|
| 10) | Please ask him to   | Por favor dígame que me llame. |
|     | call me. I'm Jorge  | Yo soy Jorge Valencia García   |
|     | Valencia Garcia and | y mi número de teléfono es     |
|     | my telephone number | 89-17-66.                      |
|     | 89-17-66.           |                                |

(Note on Spanish middle names and surnames)

According to Spanish custom the middle name is not as important as it is in Anglo-American culture. Examples of middle names in Spanish are: (underlined)

### Dialogue No. 2 - Section IV-B

- No. 1     Manuel Antonio Salcedo  
No. 2     Carmen Ana Bernal de Rodríguez  
No. 6     José Luis Gutiérrez Posada.  
No. 9     María Clara Bravo de Olarte

The maternal surname is normally added after the paternal surname in Spanish culture. Thus, in the following examples the paternal surname is underlined, followed by the maternal surname. (Dialogue No. 2 Section IV-B)

- No. 6     José Luis Gutiérrez Posada  
No. 7     Pablo Cuéllar Calderón  
No. 8     Miguel Olarte Molano  
No. 10    Jorge Valencia García

Americans tend to mistake the paternal name for a middle name and refer to someone by the maternal surname alone. For

## PARA SECRETARIAS

---

instance, an American might say, "Mr. Molano," in addressing a Latin whose name is Miguel Olarte Molano. Mr. Miguel Olarte Molano could properly be addressed as:

- a) Mr. Miguel Olarte Molano
- b) Mr. Miguel Olarte
- c) Mr. Olarte Molano
- d) Mr. Olarte

but NEVER Mr. Molano.

A married woman retains her maiden name (normally dropping the maternal surname), adding the name of her spouse preceded by "de." Examples: (Dialogue No. 2 Section IV-B) (underlined).

No. 5 Isabel Ramírez de Blanco

No. 9 María Clara Bravo de Olarte

Mrs. María Clara Bravo de Olarte should never be called: Mrs. María Clara Bravo, because that is her maiden name. She could be called:

- a) Mrs. María Clara Bravo de Olarte
- b) Mrs. María Clara de Olarte
- c) Mrs. Bravo de Olarte
- d) Mrs. de Olarte

but NEVER Mrs. Bravo.



## PARA SECRETARIAS

---

It is usual in Spanish culture to address professionals such as lawyers, engineers, architects, university professors, etc., by using their title before the name.

Don't be surprised if you see or hear the following:

Licenciado (attorney) Roberto F. Carvajal.  
Ingeniero (engineer) Jorge Valencia García  
Arquitecto (architect) Miguel Olarte Molano  
Profesor (professor) Agustín Nieto Caballero

It is customary to address physicians, veterinarians, and dentists as doctors.

Dr. José Luis Gutiérrez Posada

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 3

#### I. Dialogue

- |    |   |   |
|----|---|---|
| A. | American Embassy.<br>Administrative Section.<br>May I help you? | Embajada Americana.<br>Sección Administrativa.<br>A la orden. |
| B. | Hello! With whom am<br>I speaking?                              | ¡Hola! ¿Con quién <u>hablo</u> ?                              |
| A. | With Miss Johnson.  | Con la señorita Johnson.                                      |
| B. | Is this 66-26-33?   | ¿ <u>Hablo con</u> el 66-26-33?                               |
| A. | Sorry, sir, you have<br>the wrong number.                       | <u>Lo siento</u> , señor, está<br><u>equivocado</u> .         |
| B. | Oh, pardon me!  | ¡ <u>Ah</u> , <u>disculpe</u> usted!                          |
| A. | Of course.  | <u>Cómo no</u> .  |

#### II. Questions

Answer in Spanish the  
following questions on  
the dialogue.

Conteste en español las  
siguientes preguntas sobre  
el diálogo.

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1) | Who calls whom in this<br>conversation? | ¿Quién llama a quién en esta<br>conversación? |
|----|---|---|

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 2) | Who answers the telephone?                          | ¿Quién contesta el teléfono?                                    |
| 3) | Does the man want to talk to Miss Johnson?          | ¿Quiere el señor hablar con la señorita Johnson?                |
| 4) | Is the man speaking to the person he wishes to?     | ¿Habla el Sr. con la persona con quien <u>él</u> quiere hablar? |
| 5) | Why not?  | ¿ <u>Por qué</u> no?  |
| 6) | What does the man say to Miss Johnson?              | ¿Qué le dice el señor a la señorita Johnson?                    |
| 7) | Does Miss Johnson excuse the person who is calling? | ¿La señorita Johnson <u>disculpa</u> a la persona que llama?    |

### III. Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue	Narre en español el Diálogo
No. 3.	No. 3.

### IV. Drills

- |    |   |   |
|----|---|---|
| A. | a - Hello! With whom am I speaking?         | ¡Hola! ¿Con quién hablo?                      |
| A. | b - With Miss Johnson.                      | Con la señorita Johnson.                      |
| 1) | With Mrs. Carmen Luisa Bernal de Rodriguez. | Con la Sra. Carmen Luisa Bernal de Rodríguez. |

## PARA SECRETARIAS

---

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 2)  | With Mr. Julio Ortega.                     | Con el Sr. Julio Ortega.                 |
| 3)  | With Mr. Roberto F. Carvajal.              | Con el Sr. Roberto F. Carvajal.          |
| 4)  | With Mrs. Isabel Ramirez de Blanco.        | Con la Sra. Isabel Ramírez de Blanco.    |
| 5)  | With Dr. Jose Luis Gutierrez Posada.       | Con el Dr. José Luis Gutiérrez Posada.   |
| 6)  | With Mr. Pablo Cuellar Calderon.           | Con el Sr. Pablo Cuéllar Calderón.       |
| 7)  | With Mr. Miguel Olarte Molano.             | Con el Sr. Miguel Olarte Molano.         |
| 8)  | With Mrs. Maria Luisa Bravo de Olarte.     | Con la Sra. María Luisa Bravo de Olarte. |
| 9)  | With Mr. Jorge Valencia Garcia.            | Con el Sr. Jorge Valencia García.        |
| 10) | With Miss Josefina Angel Miller.           | Con la Srta. Josefina Angel Miller.      |
| B.  | a - Is this 66-26-33?                      | ¿Hablo con el 66-26-33?                  |
| B.  | b - Sorry, sir, you have the wrong number. | Lo siento, señor, está equivocado.       |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1) | Is this 74-13-58?<br>Sorry, sir you<br>have the wrong<br>number.    | ¿Hablo con el 74-13-58?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |
| 2) | Is this 32-47-67?<br>Sorry, madam, you<br>have the wrong<br>number. | ¿Hablo con el 32-47-67?<br>Lo siento, señora, está<br>equivocada. |
| 3) | Is this 93-78-87?<br>Sorry, sir, you<br>have the wrong<br>number.   | ¿Hablo con el 93-78-87?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |
| 4) | Is this 44-56-18?<br>Sorry, madam, you<br>have the wrong<br>number. | ¿Hablo con el 44-56-18?<br>Lo siento, señora, está<br>equivocada. |
| 5) | Is this 82-76-66?<br>Sorry, sir, you<br>have the wrong<br>number.   | ¿Hablo con el 82-76-66?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |
| 6) | Is this 13-36-28?<br>Sorry, sir, you<br>have the wrong<br>number.   | ¿Hablo con el 13-36-28?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |

## PARA SECRETARIAS

---

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 7)  | Is this 13-66-47?<br>Sorry, madam, you have<br>the wrong number.    | ¿Hablo con el 13-66-47?<br>Lo siento, señora, está<br>equivocada. |
| 8)  | Is this 59-92-75?<br>Sorry, sir, you have<br>the wrong number.      | ¿Hablo con el 59-92-75?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |
| 9)  | Is this 76-67-66?<br>Sorry, madam, you<br>have the wrong<br>number. | ¿Hablo con el 76-67-66?<br>Lo siento, señora, está<br>equivocada. |
| 10) | Is this 14-47-92?<br>Sorry, sir, you have<br>the wrong number.      | ¿Hablo con el 14-47-92?<br>Lo siento, señor, está<br>equivocado.  |

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 4

#### I. Dialogue

- |  |   |
|--|---|
| A. Hello!  | ¡A ver!   |
| B. Is Mr. Garcia in?   | ¿Está el Sr. García?  |
| A. Who is calling?   | ¿De parte de quién?   |
| B. Mr. Jones.  | De parte del Sr. Jones.   |
| A. I'm sorry, he went out<br>(to lunch). Would you<br>like to leave a message? | Lo siento, <u>salió</u> (a <u>almorzar</u> ).<br>¿Quiere dejarle algún<br>mensaje (recado)? |
| B. Please ask him to call me.  | Por favor, dígame que me<br>llame.  |
| A. Yes, sir, gladly.   | Sí, señor, <u>con mucho gusto</u> .   |
| B. Thanks.   | Gracias.  |
| A. You are welcome.  | De nada.  |

#### II. Questions

Answer in Spanish the  
following questions on  
the dialogue.

Conteste en español las  
siguientes preguntas sobre  
el diálogo.



## PARA SECRETARIAS

---

- |  |   |
|--|---|
| 1) With whom does Mr. Jones wish to speak?                             | ¿Con quién quiere hablar el Sr. Jones?  |
| 2) Is Mr. Garcia in the office?  | ¿Está el Sr. García en la oficina?  |
| 3) Where did Mr. Garcia go?  | ¿A dónde <u>fue</u> el Sr. García?  |
| 4) Did Mr. Jones leave a message for Mr. Garcia?                       | ¿El Sr. Jones le dejó un mensaje al Sr. García?   |
| 5) What does Mr. Jones want Mr. Garcia to do?                          | ¿Qué quiere el Sr. Jones que el Sr. García <u>haga</u> ?                                    |
| 6) If you call a person and the person is not at home, what do you do? | Si Ud. llama por teléfono a una persona y la persona no está en casa, ¿qué <u>hace</u> Ud.? |

### III.

#### Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue No. 4.	Narre en español el Diálogo No. 4.
--------------------------------------	------------------------------------

### IV.

#### Drills

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| A. a - Is Mr. Garcia in?                  | ¿Está el Sr. García?           |
| A. b - I'm sorry, he went out (to lunch). | Lo siento, salió (a almorzar). |

## PARA SECRETARIAS

---

- 1) Is Mr. Julio Ortega in?                      ¿Está el Sr. Julio Ortega?
- I'm sorry, he went out (to eat).                      Lo siento, salió (a comer).
- 2) Is Mr. Manuel Antonio Salcedo in?                      ¿Está el Sr. Manuel Antonio Salcedo?
- I'm sorry, he went out (of the office).                      Lo siento, salió (de la oficina).
- 3) Is Dr. Jose Luis Gutierrez Posada in?                      ¿Está el Dr. José Luis Gutiérrez Posada?
- I'm sorry, he went (on vacation).                      Lo siento, salió (de vacaciones).
- 4) Is Mrs. Maria Luisa Bravo de Olarte in?                      ¿Está la Sra. María Luisa Bravo de Olarte?
- I'm sorry, she went out (of town).                      Lo siento, salió (de la ciudad).
- 5) Is Mr. Jorge Valencia Garcia in?                      ¿Está el Sr. Jorge Valencia García?
- I'm sorry, he went out (of the building).                      Lo siento, salió (del edificio).

## PARA SECRETARIAS

---

6) Is Mr. Jose Olarte      ¿Está el Sr. José Olarte  
Molano in?                      Molano?

I'm sorry, he went      Lo siento, salió (del país).  
out (of the country).

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 5

#### I. Dialogue

- |    |  |   |
|----|--|---|
| A. | Hello!<br>American Embassy.<br>Political Section.<br>May I help you? | ¡Dígame!<br>Embajada Americana.<br>Sección Política.<br>A la orden. |
| B. | Is Mr. Perez in?   | ¿Está el Sr. Pérez?   |
| A. | Nobody by that name<br>is here.                                      | <u>Aquí</u> no hay <u>nadie</u> con<br><u>ese</u> nombre.           |
| B. | Is this 31-57-67?  | ¿Hablo con el 31-57-67?   |
| A. | You have the wrong number,<br>sir. This is 31-56-76?                 | Está equivocado, señor.<br>Usted habla con el 31-56-76.             |
| B. | Oh! Sorry. I dialed<br>the wrong number.                             | ¡Ah! <u>Perdón</u> , me <u>equivoque</u><br><u>de número</u> .      |

#### II. Questions

- |  |  |
|--|--|
| Answer in Spanish the<br>following questions on<br>the dialogue. | Conteste en español las<br>siguientes preguntas sobre<br>el diálogo. |
| 1) Does Mr. Perez work in<br>the Political Section?              | ¿Trabaja el Sr. Pérez en<br>la Sección Política?                     |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 2) | Do we know where he works?                                    | ¿ <u>Sabemos</u> dónde trabaja?                             |
| 3) | What is Mr. Perez's phone number?                             | ¿Cuál es el número de teléfono del Sr. Pérez?               |
| 4) | Isn't it 31-56-76?  | ¿No es el 31-56-76?   |
| 5) | Does the person who called the Embassy have the wrong number? | ¿Está equivocada la persona que <u>llamó</u> a la Embajada? |
| 6) | Who did dial the wrong number?                                | ¿Quién se <u>equivocó</u> de número?                        |

(Narration)

- |      |   |                                       |
|------|---|---------------------------------------|
| III. | Narrate (in Spanish)<br>Dialogue No. 5. | Narre en español el Diálogo<br>No. 5. |
|------|---|---------------------------------------|

### IV. Drills

- |    |  |                                      |
|----|--|--------------------------------------|
| A. | a - Is Mr. Perez in?                     | ¿Está el Sr. Pérez?                  |
|    | b - Nobody by that name<br>name is here. | Aquí no hay nadie con ese<br>nombre. |
|    | 1) Is Mr. David Jones<br>in?             | ¿Está el Sr. David Jones?            |

## PARA SECRETARIAS

---

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 2)  | Is Mr. Julio Ortega in?                    | ¿Está el Sr. Julio Ortega?                    |
| 3)  | Is Mrs. Carmen Ana Bernal de Rodríguez in? | ¿Está la Sra. Carmen Ana Bernal de Rodríguez? |
| 4)  | Is Mr. Roberto F. Carvajal in?             | ¿Está el Sr. Roberto F. Carvajal?             |
| 5)  | Is Mr. Miguel Olarte Molano in?            | ¿Está el Sr. Miguel Olarte Molano?            |
| 6)  | Is Dr. Jose Luis Gutierrez Posada in?      | ¿Está el Dr. José Luis Gutiérrez Posada?      |
| 7)  | Is Mr. Jorge Valencia García in?           | ¿Está el Sr. Jorge Valencia García?           |
| 8)  | Is Mrs. Isabel Ramirez de Blanco in?       | ¿Está la Sra. Isabel Ramírez de Blanco?       |
| 9)  | Is Mr. Manuel Londono in?                  | ¿Está el Sr. Manuel Londoño?                  |
| 10) | Is Mr. Jose Eduardo Torres in?             | ¿Está el Sr. José Eduardo Torres?             |
- B.    A - You have the wrong number, sir. This is 31-56-76.
- Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 31-56-76.

## PARA SECRETARIAS

---

- b - Oh! Sorry. I dialed the wrong number.      ¡Ah! Perdón, me equivoqué de número.
- 1) You have the wrong number, sir. This is 37-43-67.      Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 37-43-67.
- 2) You have the wrong number, sir. This is 28-95-04.      Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 28-95-04.
- 3) You have the wrong number, sir. This is 52-87-49.      Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 52-87-49.
- 4) You have the wrong number, madam. This is 92-88-76.      Está equivocada, señora.  
Usted habla con el 92-88-76.
- 5) You have the wrong number, sir. This is 43-62-39.      Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 43-62-39.
- 6) You have the wrong number, sir. This is 85-76-53.      Está equivocado, señor.  
Usted habla con el 85-76-53.
- 7) You have the wrong number, madam. This is 78-29-86.      Está equivocada, señora.  
Usted habla con el 78-29-86.



## PARA SECRETARIAS

---

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 8)  | You have the wrong<br>number, sir. This<br>is 11-53-97.   | Está equivocado, señor.<br>Usted habla con el 11-53-97.  |
| 9)  | You have the wrong<br>number, sir. This<br>is 66-77-67.   | Está equivocado, señor.<br>Usted habla con el 66-77-67.  |
| 10) | You have the wrong<br>number, madam.<br>This is 93-42-16. | Está equivocada, señora.<br>Usted habla con el 93-42-16. |

\_\_\_\_\_

## UNIT 6

I. Dialogue

- |    |  |   |
|----|--|---|
| A. | Where can I use the phone?                                     | ¿ <u>Dónde</u> <u>puedo</u> hablar por teléfono?                            |
|    |  | ¿ <u>Dónde</u> puedo <u>telefonar</u> ?                                     |
| B. | There is a public phone (a telephone booth) around the corner. | Hay un teléfono <u>público</u> (una cabina telefónica) <u>a la vuelta</u> . |
| A. | Thank you very much.   | <u>Muchísimas</u> gracias.  |
| B. | Don't mention it.  | No hay de qué.  |

---

- |    |   |  |
|----|---|--|
| A. | Hello! Operator, please give me Information.    | ¡Alo! Señorita, <u>comuníqueme</u> con <u>información</u> , por favor. |
| C. | Information, may I help you?                    | Información, a la orden.   |
| A. | I'd like to make a long distance call to _____. | <u>Deseo hacer una llamada</u> de (a) <u>larga distancia</u> a _____.  |
| C. | You have to call the long distance operator.    | <u>Tiene que llamar</u> a la <u>operadora</u> de larga distancia.      |
| A. | What number shall I dial?                       | ¿Qué número marco?   |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |  |
|----|--|--|
| C. | Dial 300.  | <u>Marque</u> el número 300.   |
| A. | How much does a call<br>to _____ cost?                         | ¿Cuánto cuesta una llamada<br>a _____?   |
| C. | I don't know. You<br>should ask the long<br>distance operator. | No <u>sé</u> . Mejor, pregúntele a<br>la <u>telefonista</u> de larga<br>distancia. |
| A. | Thanks.  | Gracias.   |
| C. | You're welcome.  | De nada.   |

### II.

### Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.	Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.
--	--

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1) | Where is there a public<br>phone?   | ¿Dónde hay un teléfono<br>público?                                      |
| 2) | Do we know the name<br>of the person who wants<br>to make a telephone call? | ¿Sabemos el nombre de la<br>persona que quiere<br>telefonear?           |
| 3) | With whom does the<br>person who makes the<br>phone call speak first?       | ¿Con quién habla <u>primero</u><br>la persona que quiere<br>telefonear? |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 4) | Why does the person call "Information"?  | ¿Por qué la persona llama a "Información"?  |
| 5) | What does that person wish to do?  | ¿Qué quiere hacer esa persona?  |
| 6) | With whom does the person have to speak in order to make a long distance call? | ¿Con quién tiene que hablar la persona para hacer una llamada de larga distancia? |
| 7) | What number does the person have to dial?                                      | ¿Qué número tiene que marcar la persona?  |
| 8) | Who knows the price of a long distance call to San Diego?                      | ¿Quién <u>sabe</u> cuánto cuesta una llamada de larga distancia a San Diego?      |

### III.

#### Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue No. 6.	Narre en español el Diálogo No. 6.
--------------------------------------	------------------------------------

### IV.

#### Drills

- |    |                                |  |
|----|--------------------------------|--|
| A. | a - Where can I use the phone? | ¿Dónde puedo hablar por teléfono?<br>¿Dónde puedo telefonar? |
|----|--------------------------------|--|

## PARA SECRETARIAS

---

- A.    b - There is a public            Hay un teléfono público (una  
         phone (a telephone        cabina telefónica) a la  
         booth) around the        vuelta.  
         corner.
- 1)    There is a public            Hay un teléfono público en  
         phone in the office.        la oficina.
- 2)    There is a public            Hay un teléfono público  
         phone upstairs.            arriba.
- 3)    There is a public            Hay un teléfono público  
         phone downstairs.        abajo.
- 4)    There is a public            Hay un teléfono público a  
         phone to the right.        la derecha.
- 5)    There is a public            Hay un teléfono público a  
         phone to the left.        la izquierda.
- 6)    There is a public            Hay un teléfono público a  
         phone at the                la entrada.  
         entrance.
- 7)    There is a public            Hay un teléfono público en  
         phone on the first,        el primer, segundo, tercer,  
         second, third,            cuarto, quinto piso.  
         fourth, fifth floor.

## PARA SECRETARIAS

---

- |      |   |   |
|------|---|---|
| 8)   | There is a public phone across the street.                  | Hay un teléfono público <u>enfrente</u> .                             |
| <br> |   |   |
| B.   | a - Hello! Operator, please give me Information.            | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con información, por favor.               |
| <br> |   |   |
| 1)   | Hello! Operator, please give me the Consular Section.       | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con la Sección Consular, por favor.       |
| <br> |   |   |
| 2)   | Hello! Operator, please give me the Administrative Section. | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con la Sección Administrativa, por favor. |
| <br> |   |   |
| 3)   | Hello! Operator, please give me the Political Section.      | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con la Sección Política, por favor.       |
| <br> |   |   |
| 4)   | Hello! Operator, please give me the Economic Section.       | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con la Sección Económica, por favor.      |
| <br> |   |   |
| 5)   | Hello! Operator, please give me the Medical Section.        | ¡Alo! Señorita, comuníqueme con la Sección <u>Médica</u> , por favor. |

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 6) | Hello! Operator,<br>please give me the<br>Foreign Affairs<br>Office. | ¡Alo! Señorita, comuníque-<br>me con el <u>Ministerio</u> de<br><u>Relaciones Exteriores</u> . |
| 7) | Hello! Operator,<br>please give me the<br>International Bank         | ¡Alo! Señorita, comuníque-<br>me con el <u>Banco</u> Internacio-<br>nal.                       |
| 8) | Hello! Operator,<br>please give me the<br>Police Station.            | ¡Alo! Señorita, comuníque-<br>me con la <u>Estación de</u><br><u>Policía</u> .                 |
| C. | b - Information, may I<br>help you?                                  | Información, a la orden.   |
| C. | a - What number shall<br>I dial?                                     | ¿Qué número marco?   |
| C. | b - Dial 300.  | Marque el número 300.  |
| 1) | Dial 11.   | Marque el número 11.   |
| 2) | Dial 900.  | Marque el número 900.  |
| 3) | Dial 0.  | Marque el número 0.  |
| 4) | Dial 43-27-86.   | Marque el número 43-27-86.   |
| 5) | Dial 23-51-49.   | Marque el número 23-51-49.   |
| 6) | Dial 86-03-67.   | Marque el número 86-03-67.   |
| 7) | Dial 411.  | Marque el número 411.  |
| 8) | Dial 43-76-94.   | Marque el número 43-76-94.   |

## PARA SECRETARIAS

---

- D.    a - How much does a                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         call to \_\_\_\_\_                    a \_\_\_\_\_?  
         cost?
- 1)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to New York City                    a la ciudad de Nueva York?  
         cost?
- 2)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to Chicago cost?                    a Chicago?
- 3)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to Quito cost?                    a Quito?
- 4)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to Buenos Aires cost?                    a Buenos Aires?
- 5)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to Managua cost?                    a Managua?
- 6)    How much does a call                    ¿Cuánto cuesta una llamada  
         to London cost?                    a Londres?
- b - I don't know. You                    No sé. Mejor, pregúntele a  
         should ask the long                    la telefonista de larga  
         distance operator.                    distancia.



## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 7

#### I. Dialogue

- A. Hello! Is this Dr. Sanchez?                      ¡Aló! ¿Hablo con el Dr. Sánchez?
- B. Yes, and with whom am I speaking?                      Sí, y ¿yo con quién hablo?
- A. Dr. Sanchez, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.                      Dr. Sánchez, habla la Srta. Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.
- B. That's all right, Miss Johnson. What can I do for you?                      No se preocupe, Srta. Johnson. ¿En qué puedo servirle?
- A. I don't feel well. I am very sick.                      No me siento bien. Estoy muy enferma.
- B. What's the matter?                      ¿Qué le pasa?
- A. My stomach hurts and I have a headache.                      Me duele el estómago y tengo dolor de cabeza.
- B. Do you have a fever?                      ¿Tiene fiebre?

## PARA SECRETARIAS

---

- |   |   |
|---|---|
| A. I am not sure. The thermometer reads 40° but I don't understand this Centigrade thermometer. | No estoy <u>segura</u> . El <u>termómetro</u> marca 40°; pero no <u>entiendo bien</u> este <u>termómetro centígrado</u> . |
| B. Don't worry. I'll come over right away.  | No se preocupe. <u>Salgo para allá en seguida</u> .   |
| A. Thanks a million. I'll be waiting for you.   | Muchísimas gracias. <u>Lo espero</u> .  |

To change degrees Fahrenheit to degrees Centigrade, subtract 32° and multiply by 5/8; to change degrees Centigrade to degrees Fahrenheit, multiply by 9/5 and add 32°.

### II. Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.

Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.

- |   |   |
|---|---|
| 1) Who talks to Dr. Sanchez?                              | ¿Quién habla con el Dr. Sánchez?                                |
| 2) Why does Miss Johnson want Dr. Sanchez to forgive her? | ¿Por qué quiere la Srta. Johnson que el Dr. Sánchez la perdone? |

## PARA SECRETARIAS

---

- |   |  |
|---|--|
| 3) Does Dr. Sanchez hang up the phone immediately?                                      | ¿El Dr. Sánchez <u>cuelga</u> el teléfono <u>inmediatamente</u> ?                          |
| 4) How does Miss Johnson feel?  | ¿Cómo <u>se siente</u> la Srta. Johnson?   |
| 5) What is the matter with her?   | ¿Qué le pasa?  |
| 6) Does she have a fever?   | ¿Tiene fiebre?   |
| 7) What kind of thermometer does she have?  | ¿Qué <u>clase</u> de termómetro tiene <u>ella</u> ?  |
| 8) What temperature does the thermometer show?  | ¿Qué <u>temperatura</u> marca el termómetro?   |
| 9) Does the doctor leave for Miss Johnson's house?                                      | ¿ <u>Sale</u> el Doctor para la <u>casa</u> de la Srta. Johnson?                           |
| 10) Explain to me in Spanish how to convert degrees Fahrenheit into degrees Centigrade. | <u>Explíqueme</u> en español <u>cómo convertir grados</u> Fahrenheit a grados Centígrados. |

III.

Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue  
No. 7.

Narre en español el Diálogo  
No. 7.

## PARA SECRETARIAS

---

### IV.

### Drills

- A. a - Hello! Is this Dr. Sanchez? ¡Aló! ¿Hablo con el Dr. Sánchez?
- 1) Hello! Is this Mr. Jorge Valencia Garcia? ¡Aló! ¿Hablo con el Sr. Jorge Valencia García?
- 2) Hello! Is this Mrs. Maria Luisa Bravo de Olarte? ¡Aló! ¿Hablo con la Sra. María Luisa Bravo de Olarte?
- 3) Hello! Is this Miss Josefina Angel Miller? ¡Aló! ¿Hablo con la Srta. Josefina Angel Miller?
- 4) Hello! Is this Mr. Roberto F. Carvajal? ¡Aló! ¿Hablo con el Sr. Roberto F. Carvajal?
- 5) Hello! Is this Mr. Pablo Cuellar Calderon? ¡Aló! ¿Hablo con el Sr. Pablo Cuéllar Calderón?
- 6) Hello! Is this Dr. Jose Luis Gutierrez Posada? ¡Aló! ¿Hablo con el Dr. José Luis Gutiérrez Posada?
- 7) Hello! Is this Mr. Miguel Olarte Molano? ¡Aló! ¿Hablo con el Sr. Miguel Olarte Molano?
- 8) Hello! Is this Mr. Julio Ortega? ¡Aló! ¿Hablo con el Sr. Julio Ortega?

## PARA SECRETARIAS

---

- A. b - Yes, and with whom am I speaking?      Sí, y ¿yo con quién hablo?
- B. a - Dr. Sanchez, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.      Dr. Sánchez, habla la Seño-rita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.
- 1) Mr. Jorge Valencia García, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.      Sr. Jorge Valencia García, habla la señorita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.
- 2) Mrs. María Luisa Bravo de Olarte, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.      Sra. María Luisa Bravo de Olarte, habla la señorita Johnson. Perdone que la llame a esta hora. Por favor no cuelgue.
- 3) Miss Josefina Angel Miller, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.      Señorita Josefina Angel Miller, habla la señorita Johnson. Perdone que la llame a esta hora. Por favor no cuelgue.

## PARA SECRETARIAS

---

- |  |   |
|--|---|
| 4) Mr. Roberto F. Carvajal, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.        | Sr. Roberto F. Carvajal, habla la señorita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.     |
| 5) Mr. Pablo Cuellar Calderon, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.     | Sr. Pablo Cuéllar Calderón, habla la señorita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.  |
| 6) Mr. Miguel Olarte Molano, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up.       | Sr. Miguel Olarte Molano, habla la señorita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue.    |
| 7) Dr. Jose Luis Gutierrez Posada, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for calling you at this hour. Please don't hang up. | Dr. José Luis Gutiérrez Posada, habla la Srta. Johnson. Perdone que lo llame a esta hora. Por favor no cuelgue. |
| 8) Mr. Julio Ortega, this is Miss Johnson speaking. Forgive me for   | Sr. Julio Ortega, habla la señorita Johnson. Perdone que lo llame a esta hora.                                  |

## PARA SECRETARIAS

---

calling you at this  
hour. Please don't  
hang up.

Por favor no cuelgue.

B. b - That's all right, Miss  
Johnson. What can I  
do for you?

No se preocupe, señorita  
Johnson. ¿En qué puedo  
servirle?

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 8

#### I. Dialogue

- |    |   |   |
|----|---|---|
| A. | Hello!                                  | ¡Aló!   |
|    | International Hotel.                    | <u>Hotel Internacional.</u>                                       |
|    | Good morning.                           | <u>Buenos días.</u>   |
| B. | I would like to reserve a room.         | Quiero <u>reservar</u> un <u>cuarto</u> (una <u>habitación</u> ). |
| A. | Let me connect you with "Reservations." | <u>Permítame comunicarla</u> con <u>"Reservaciones"</u> .         |
- 
- |    |   |  |
|----|---|--|
| C. | Reservations. May I help you?                     | Reservaciones, a la orden.   |
| B. | I would like to reserve a room.                   | Quiero reservar un cuarto (una habitación).  |
| C. | Certainly. For how many persons and for how long? | <u>Con mucho gusto.</u> ¿Para <u>cuántas</u> personas y por <u>cuánto tiempo</u> ? |
| B. | Just for myself for five days.                    | Para <u>mí solamente</u> , por cinco días.   |



## PARA SECRETARIAS

---

- C. We have a room with private bath that faces the  
park  
patio  
beach  
street.
- Tenemos un cuarto (una habitación) con baño privado que da al parque al patio a la playa a la calle.
- B. How much does it cost?
- ¿Cuánto cuesta?
- C. \_\_\_\_\_ pesos per day,  
including tax.
- \_\_\_\_\_ pesos por día  
con impuestos.
- B. Very well, I'll take it.
- Muy bien, lo (la) tomo.
- C. What is the name?  
(i.e., in whose name?)
- ¿A nombre de quién?
- B. (In the name of) Nora Johnson.
- A nombre de Nora Johnson.
- C. Occupation?
- ¿Ocupación?
- B. I am a secretary of the Department of State of the United States.
- Soy secretaria del Departamento de Estado de los Estados Unidos.
- C. Very well, Miss Johnson.  
We will be expecting you.
- Muy bien, señorita. La esperamos.
- B. Thank you.
- Muchas gracias.
- C. You are welcome.
- De nada.

## PARA SECRETARIAS

---

II.

### Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.

Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.

- |   |   |
|---|---|
| 1) Where does the person call?                                      | ¿A dónde llama la persona?  |
| 2) What does the person wish to do?                                 | ¿Qué quiere hacer la persona?   |
| 3) In order to reserve a room, where does the person have to call?  | Para reservar un cuarto, ¿a dónde tiene que llamar la persona?            |
| 4) What is the name of the person who desires a room?               | ¿Cómo <u>se llama</u> la persona que quiere un cuarto (una habitación)?   |
| 5) For how many persons does Miss Johnson wish to reserve the room? | ¿Para cuántas personas quiere la Srta. Johnson reservar el cuarto?        |
| 6) For how long does Miss Johnson wish to reserve the room?         | ¿Por cuánto tiempo quiere la Srta. Johnson reservar el cuarto?            |
| 7) Is there an empty room with private bath?                        | ¿Hay un cuarto (una habitación) desocupado (desocupada) con baño privado? |

## PARA SECRETARIAS

---

- |   |  |
|---|--|
| 8) Does the daily price include tax?    | ¿El precio por día <u>incluye</u> el impuesto? |
| 9) Does the room face the street?       | ¿Da el cuarto a la calle?                      |
| 10) Does Miss Johnson take the room?    | ¿ <u>Toma</u> el cuarto la Srta. Johnson?      |
| 11) In whose name is the room reserved? | ¿A nombre de quién está reservado el cuarto?   |
| 12) What is Miss Johnson's occupation?  | ¿Cuál es la ocupación de la Srta. Johnson?     |
| 13) What is your occupation?            | ¿Cuál es su ocupación?                         |

### III.

#### Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue  
No. 8.

Narre en español el diálogo  
No. 8.

### IV.

#### Drills

A. a - Reservations. May I help you?

Reservaciones, a la orden.

A. b - I would like to reserve a room.

Quiero reservar un cuarto.

1) Bar. May I help you?

Bar, a la orden.

## PARA SECRETARIAS

---

I would like to order    Quiero ordenar dos cervezas.  
two beers.

- 2) Restaurant. May I    Restaurante, a la orden.  
help you?  
I would like a ham    Quiero un sandwich de jamón  
sandwich and a cup    y una taza de café.  
of coffee.

- 3) Laundry. May I help    Lavandería, a la orden.  
you?  
I have some clothes    Tengo una ropa para lavar.  
to wash.

- 4) Information. May I    Información, a la orden.  
help you?  
Can you give me Miss    Por favor, ¿puede darme el  
Johnson's room number, número del cuarto de la  
please?    señorita Johnson?

- 5) Cashier's desk. May    La caja, a la orden.  
I help you?  
I want to cash some    Quiero cambiar unos dólares,  
dollars, what's the    ¿a cómo está el cambio?  
rate of exchange?

- 6) Beauty shop. May I    Salón de Belleza, a la  
help you?    orden.  
I want an appointment    Quiero una cita para esta  
for this afternoon.    tarde.

## PARA SECRETARIAS

---

- B. a - How much does it cost?      ¿Cuánto cuesta?
- B. b - \_\_\_\_\_ pesos per day,      \_\_\_\_\_ pesos por día  
including tax.      con impuestos.
- 1) Forty dollars per day,      Cuarenta dólares por día  
without tax.      sin impuestos.
- 2) Four hundred pesos per      Cuatrocientos pesos por día  
day, without meals.      sin comidas.
- 3) One thousand pesos      Mil pesos por semana.  
per week.
- 4) Sixty dollars per day,      Sesenta dólares por día con  
with meals.      comidas.
- 5) Twenty dollars per      Veinte pesos por día sin  
day, without tax.      impuestos.
- 6) Three thousand pesos      Tres mil pesos por mes con  
per month, including      impuestos.  
tax.
- C. a - What is the name?      ¿A nombre de quién?
- C. b - (In the name of) Nora      A nombre de Nora Johnson.  
Johnson.

## PARA SECRETARIAS

---

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1) | (In the name of) Mrs.<br>Maria Luisa Bravo de<br>Olarte. | A nombre de la Sra. María<br>Luisa Bravo de Olarte. |
| 2) | (In the name of) Mr.<br>Jorge Valencia Garcia.           | A nombre del Sr. Jorge<br>Valencia García.          |
| 3) | (In the name of) Miss<br>Josefina Angel Miller.          | A nombre de la señorita<br>Josefina Angel Miller.   |
| 4) | (In the name of) Dr.<br>Jose Luis Gutierrez<br>Posada.   | A nombre del Dr. José<br>Luis Gutiérrez Posada.     |
| 5) | (In the name of) Mr.<br>Miguel Olarte Molano.            | A nombre del Sr. Miguel<br>Olarte Molano.           |
| 6) | (In the name of) Mrs.<br>Isabel Ramirez de<br>Blanco.    | A nombre de la Sra. Isabel<br>Ramírez de Blanco.    |

## PARA SECRETARIAS

---

### UNIT 9

#### I. Dialogue

(At the office)

(En la oficina)

- |   |  |
|---|--|
| A. Come on in! May I help you?  | ¡ <u>Adelante!</u> A la orden.   |
| B. Thank you. I am Jose Gonzalez of the Ministry of . . . . .                                       | Gracias. Yo soy José González del <u>Ministerio</u> de . . . . .   |
| A. Pardon me, sir. I don't speak Spanish very well. Please speak more slowly.                       | Perdón, señor. Yo no hablo español muy bien. Por favor, <u>hable</u> más despacio.   |
| B. Certainly. I am Jose Gonzalez of the Ministry of War.  | ¡Cómo no! Yo soy José González del Ministerio de <u>Guerra</u> .   |
| A. Glad to meet you, Mr. Gonzalez. I am Nora Johnson, secretary to the Ambassador. Please sit down. | <u>Mucho gusto</u> de <u>conocerlo</u> , Sr. González. Yo soy Nora Johnson, secretaria del Embajador. <u>Siéntese</u> por favor. |
| B. Delighted to meet you, Miss Johnson. I would like to talk to the Ambassador.                     | <u>Encantado</u> de conocerla, señorita Johnson. Quisiera hablar con el Embajador.   |

## PARA SECRETARIAS

---

- |  |   |
|--|---|
| A. Do you have an appointment with him?  | ¿Ud. tiene una cita con él?   |
| B. No, the other day in the Military Club, the ambassador told me that I could come in any day.  | No, el <u>otro</u> día en el <u>Club Militar</u> , el Embajador me <u>dijo</u> que <u>podía venir</u> cualquier día.  |
| A. I am sorry, but it is already 4:30 and the Ambassador is not in the office now. Can you come in tomorrow at 11, or would you like the ambassador to call you? | Lo siento, pero <u>ya son</u> las cuatro <u>y media</u> y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede <u>venir mañana</u> a las once o quiere que el Embajador lo llame? |
| B. I can come tomorrow at 11. Thank you.   | Puedo venir mañana a las once. Muchas gracias.  |

### II. Questions

Answer in Spanish the following questions on the dialogue.

Conteste en español las siguientes preguntas sobre el diálogo.

- |   |   |
|---|---|
| 1) What does Miss Johnson tell the person who wishes to come into the office? | ¿Qué le dice la Srta. Johnson a la persona que quiere <u>entrar</u> a la oficina? |
|---|---|



## PARA SECRETARIAS

---

- |  |  |
|--|--|
| 2) Does Miss Johnson understand at first what the person said?           | <u>Entiende</u> la Srta. Johnson la primera <u>vez</u> lo que la persona dijo? |
| 3) Why does Miss Johnson not understand?                                 | ¿Por qué no entiende la Srta. Johnson?   |
| 4) What is the name of the person and where does he work?                | ¿Cómo se llama la persona y dónde trabaja?                                     |
| 5) Does Mr. Gonzalez have an appointment with the Ambassador?            | ¿Tiene el Sr. González una cita con el Embajador?                              |
| 6) Why is it necessary to have an appointment to talk to the Ambassador? | ¿Por qué es <u>necesario tener</u> una cita para hablar con el Embajador?      |
| 7) Where did Mr. Gonzalez see the Ambassador?                            | ¿Dónde <u>vio</u> el Sr. González al Embajador?                                |
| 8) What did the Ambassador tell Mr. Gonzalez?                            | ¿Qué le dijo el Embajador al Sr. González?                                     |
| 9) When did Mr. Gonzalez arrive at the Ambassador's office?              | ¿Cuándo <u>llegó</u> el Sr. González a la oficina del Embajador?               |
| 10) Why doesn't Mr. Gonzalez want the Ambassador to call him?            | ¿Por qué no quiere el Sr. González que el Embajador lo llame?                  |

## PARA SECRETARIAS

---

- |  |   |
|--|---|
| 11) When can Mr. Gonzalez go<br>to the Embassy?                                | ¿Cuándo puede <u>ir</u> el Sr.<br>González a la Embajada?                                       |
| 12) If a person asks to see<br>the Ambassador, what should<br>you ask him/her? | Si una persona quiere <u>ver</u><br>al Embajador, ¿qué le<br><u>pregunta</u> Ud. a esa persona? |

### III. Narration

Narrate (in Spanish) Dialogue No. 9.	Narre en español el Diálogo No. 9.
---	---------------------------------------

### IV. Drills

- |  |   |
|--|---|
| A. a - Come on in. May I<br>help you?                                  | ¡Adelante! A la orden.  |
| A. b - Thank you. I am Jose<br>Gonzalez of the<br>Ministry of . . . .  | Gracias. Yo soy José<br>González del Ministerio<br>de . . . .                         |
| 1) Thank you. I am John<br>Smith of the American<br>Embassy.           | Gracias. Yo soy John Smith<br>de la Embajada Americana.                               |
| 2) Thank you. I am<br>Guillermo Perez Lozano<br>of the Foreign Affairs | Gracias. Yo soy Guillermo<br>Pérez Lozano del Ministerio<br>de Relaciones Exteriores. |

## PARA SECRETARIAS

---

- |        |  |   |
|--------|--|---|
| 3)     | Thank you. I am Maria Luisa Rodriguez of the Medical Section                                 | Gracias. Yo soy María Luisa Rodríguez de la Sección Médica.                             |
| 4)     | Thank you. I am Jose Luis Soto of the Administrative Office.                                 | Gracias. Yo soy José Luis Soto de la Sección Administrativa.                            |
| 5)     | Thank you. I am Roberto F. Carvajal of the International Bank.                               | Gracias. Yo soy Roberto F. Carvajal del Banco Internacional.                            |
| 6)     | Thank you. I am Pablo Cuellar Calderon of the Police Station.                                | Gracias. Yo soy Pablo Cuellar Calderón de la Estación de la Policía.                    |
| 7)     | Thank you. I am Jorge Valencia Garcia of the Economic Section.                               | Gracias. Yo soy Jorge Valencia García de la Sección Económica.                          |
| 8)     | Thank you. I am Tomas Trujillo of the Consular Section.                                      | Gracias. Yo soy Tomás Trujillo de la Sección Consular.                                  |
| B. a - | Do you have an appointment with him?   | ¿Ud. tiene una cita con él?   |
| B. b - | No, the other day in the Military Club, the Ambassador told me that I could come in any day. | No, el otro día en el Club Militar, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día. |

## PARA SECRETARIAS

---

- |  |   |
|--|---|
| 1) No, the other day in the Foreign Affairs Office, the ambassador told me that I could come in any day. | No, el otro día en el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.  |
| 2) No, the other day at the Red Cross Dance, the ambassador told me that I could come in any day.        | No, el otro día en el <u>Baile</u> de la <u>Cruz Roja</u> , el Embajador me dijo que podía venir cualquier día. |
| 3) No, the other day at the International Bank, the ambassador told me that I could come in any day.     | No, el otro día en el Banco Internacional, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.                  |
| 4) No, the other day at the Country Club, the ambassador told me that I could come in any day.           | No, el otro día en el Country Club, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.                         |
| 5) No, the other day at the National Hotel, the ambassador told me that I could come in any day.         | No, el otro día en el Hotel Nacional, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.                       |

## PARA SECRETARIAS

---

- |   |  |
|---|--|
| 6) No, the other day at the Ministry of War, the ambassador told me that I could come in any day.   | No, el otro día en el Ministerio de Guerra, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.  |
| 7) No, the other day at the International House, the ambassador told me that I could come in any day.   | No, el otro día en la Casa Internacional, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.  |
| 8) No, the other day at the Spanish Embassy, the ambassador told me that I could come in any day.   | No, el otro día en la Embajada Española, el Embajador me dijo que podía venir cualquier día.   |
| C. b - I can come tomorrow at 11:00. Thank you.   | Puedo venir mañana a las 11. Muchas gracias.   |
| 1) I am sorry, but it is already 5:00 and the ambassador is not in the office now. Can you come in tomorrow at 11:00, or would you like the ambassador to call you? | Lo siento pero ya son las 5:00 y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede venir mañana a las 11:00 o quiere que el Embajador lo llame? |

## PARA SECRETARIAS

---

- |  |  |
|--|--|
| 2) I am sorry, but it is already 1:00 and the ambassador is not in the office now. Can you come in tomorrow at 11:00, or would you like the ambassador to call you?  | Lo siento, pero ya es la 1:00 y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede venir mañana a las 11:00 o quiere que el Embajador lo llame?    |
| 3) I am sorry, but it is already 7:00 and the ambassador is not in the office now. Can you come in tomorrow at 11:00, or would you like the ambassador to call you?  | Lo siento, pero ya son las 7:00 y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede venir mañana a las 11:00 o quiere que el Embajador lo llame?  |
| 4) I am sorry, but it is already 10:30 and the ambassador is not in the office now. Can you come in tomorrow at 11:00, or would you like the ambassador to call you? | Lo siento, pero ya son las 10:30 y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede venir mañana a las 11:00 o quiere que el Embajador lo llame? |
| 5) I am sorry, but it is already 12:00 and the ambassador is not in the office now. Can  | Lo siento, pero ya son las 12:00 y el Embajador no está en la oficina ahora. ¿Puede venir mañana a las 11:00 o                                   |

## PARA SECRETARIAS

---

you come in tomorrow  
at 11:00, or would you  
like the ambassador to  
call you?                      quiere que el Embajador  
lo llame?

- 6) I am very sorry, but  
it is already 3:00 and  
the ambassador is not  
in the office now.  
Can you come in  
tomorrow at 11:00, or  
would you like the  
ambassador to call you?                      Lo siento, pero ya son las  
3:00 y el Embajador no está  
en la oficina ahora. ¿Puede  
venir mañana a las 11:00 o  
quiere que el Embajador lo  
llame?

- 7) I am sorry, but it is  
already 2:00 and the  
ambassador is not in  
the office now. Can  
you come in tomorrow  
at 11:00, or would you  
like the ambassador to  
call you?                      Lo siento, pero ya son las  
2:00 y el Embajador no está  
en la oficina ahora. ¿Puede  
venir mañana a las 11:00 o  
quiere que el Embajador lo  
llame?

- 8) I am sorry, but it is  
already 8:00 and the  
ambassador is not in  
the office now. Can  
you come in tomorrow  
at 11:00, or would you  
like the ambassador to  
call you?                      Lo siento, pero ya son las,  
8:00 y el Embajador no está  
en la oficina ahora. ¿Puede  
venir mañana a las 11:00 o  
quiere que el Embajador lo  
llame?

## PARA SECRETARIAS

---

### VOCABULARY

The following vocabulary list includes all words presented in Preliminary Units A and B and Units 1-9.

The indentations under the main entry are constructions in which the entry item (or a variant form of the entry item) appears.

Verbs can be identified by the ar-er-ir ending and the English translation to \_\_\_\_\_.

Nouns are identified for gender class membership by their appearance with the appropriate form of the definite article.

Adjectives are identified by one of two ways. Those which have two gender endings are listed in their masculine form, with the feminine ending following: administrativo-a. Those which have a common gender (both masculine and feminine agreement by single form) are shown with a zero following: cinco-Ø.

---

a/

a	to	1 II
a la orden	May I help you?	1 II
al	to the	1 II
abajo	downstairs	6 IV H
el acento	accent	P U B
adelante	come on in	9 I



## PARA SECRETARIAS

---

administrativo-a	administrative	2 II
ah	oh	3 I
ahora	now	2 I
el alfabeto	alphabet	P U B
almorzar	to lunch	4 I
¡Aló!	Hello!	1 I
¡A la orden!	Hello!	1 I
allá	there, over there	7 I
americano-a	American	1 I
el apellido	(last) name	P U B
aquí	here	5 I
arriba	upstairs	6 IV H
¡A ver!	Hello!	1 I
b/		
el baile	dance	9 IV B
el banco	bank	9 IV A
el baño	bathroom	8 I
el bar	bar	8 IV A
la belleza	beauty	?
el salón de belleza	beauty shop	8 II A
bien	well	7 I
buen	good	?
buenos días	good morning	8 I
¡Bueno!	Hello	1 I

## PARA SECRETARIAS

---

c/

la cabeza	head	7 I
la cabina	booth	6 I
el café	coffee	8 IV A
la caja	cashier's desk	8 IV A
la calle	street	8 I
cambiar	to cash	8 IV A
el cambio	exchange	8 IV A
¿A cómo está el cambio?	What's the rate of exchange?	8 IV A
cardinal-Ø	cardinal	P U A
la casa	house	7 II
en casa	at home	2 II
catorce-Ø	fourteen	P U A
centígrado-a	Centigrade	7 I
la cerveza	beer	8 IV A
cien-Ø	hundred	P U A
ciento uno-a	one hundred one	P U A
cinco-Ø	five	P U A
cincuenta-Ø	fifty	P U A
la cita	appointment	8 IV A
la ciudad	town, city	4 IV A
la clase	kind	7 II
el club	club	9 I
colgar	to hang up	?
cuelga	(he) hangs up	7 II
cuelgue	hang up	7 I
comer	to eat	4 IV A
la comida	meal	8 IV B

## PARA SECRETARIAS

---

cómo	how	P U B
¿A cómo está el cambio?	What's the rate of exchange?	8 IV A
cómo no	of course	3 I
completo-a	full	P U B
nombre completo	full name	P U B
comunicar	to connect, to communicate	8 I
comunique(me) con información	give (me) information	6 I
comunique (see comunicar)		6 I
con	with	2 II
conmigo	with me	2 II
con mucho gusto	certainly	2 I
con mucho gusto	with pleasure	8 I
conmigo	with me	2 II
conocer	to know, to be acquainted	9 I
mucho gusto de conocerla	glad to meet you (feminine)	9 I
el cónsul	consul	1 IV A
consular-Ø	consular	2 I
contestar	to answer	?
contesta	(you) answer	1 II
conteste	answer	1 II
la conversación	conversation	1 II
convertir	to convert	7 II
costar	to cost	?
cuesta	(it) costs	6 I
la cruz	cross	9 IV B
cuál-Ø	which (one)	2 II
cualquier-Ø	any	9 I

## PARA SECRETARIAS

---

cuánto-a	how much	6 I
cuánto tiempo	how long	8 I
cuántos-as	how many	8 I
cuarenta-Ø	forty	P U A
el cuarto	room	8 I
cuarto-a	fourth	6 IV A
cuatro-Ø	four	P U A
cuatrocientos-as	four hundred	P U A
cuelga (see colgar)		7 II
cualgue (see colgar)		7 I
cuesta (see costar)		6 I

### d/

da (see dar)		8 I
dar	to give	?
dar a (la calle)	to face (the street)	8 I
de	of, from	4 IV A
del	of the	2 II
¿De parte de quién?	Who shall I say is calling?	1 I
de parte de. . . de. . .	this is. . . on behalf of on behalf of. . .	?
decir	to say, to tell	?
dice	(he) tells	1 II
diga	tell	2 I
dijo	(he) told	9 I
dejar	to leave	2 I
deletrear	to spell	P U B
deletrea	(one) spells	P U B

## PARA SECRETARIAS

---

el departamento	department	8 I
Departamento de Estado	Department of State	8 I
derecho-a	right	6 IV A
desear	to wish, to desire	?
deseo	(I) would like	6 I
despacio	slowly	9 I
el día	day	?
buenos días	good morning	8 I
el diálogo	dialogue	1 II
dice (decir)		1 II
diecinueve-Ø	nineteen	P U A
dieciocho-Ø	eighteen	P U A
dieciseis-Ø	sixteen	P U A
diecisiete-Ø	seventeen	P U A
diez-Ø	ten	P U A
diga (see decir)		2 I
¡Diga!	Hello!	1 I
¡Dígame!	Hello!	1 I
dijo (see decir)		9 I
disculpar	to pardon	?
disculpa	to excuse	3 II
disculpe	pardon	3 I
la distancia	distance	6 I
doce-Ø	twelve	P U A
el doctor	doctor	1 IV A
el dólar	dollar	8 IV A
doler	to hurt	?
duele	(it) hurts	7 I
el dolor	pain, ache	7 I
el dolor de cabeza	headache	7 I

## PARA SECRETARIAS

---

dónde	where	6 I
dos-Ø	two	P U A
dos mil-Ø	two thousand	P U A
doscientos-as	two hundred	P U A
duele (see doler)		7 I
e/		
económico-a	economic	1 I
el edificio	building	4 IV A
el ejemplo	example	1 III
el	the	1 I
la	the (feminine)	1 II
las	the (feminine)	1 II
los	the (masculine)	8 I
él	he	3 II
ella	she	7 II
la embajada	embassy	1 I
el embajador	ambassador	1 IV A
en	in	1 II
en seguida	right away	7 I
encantado-a	enchanted	9 I
encantado de conocerla	delighted to meet you (feminine)	9 I
el encargado de negocios	DCM (Deputy Chief of Mission)	1 IV A
la enfermera	nurse	2 IV A
enfermo-a	sick	7 I
enfrente	across the street	6 IV A
entender	to understand	?
entiende	(you) understand	9 II
entiendo	(I) understand	7 I

## PARA SECRETARIAS

---

entiende (see entender)		9 II
entiendo (see entender)		7 I
la entrada	entrance	6 IV A
entrar	to enter	9 II
equivocarse (de número)	to dial the wrong number	?
(me) equivoqué de número	(I) dialed (the wrong number)	5 I
(se) equivocó de número	(he) dialed (the wrong number)	5 II
(se) equivocó (see equivocarse)		5 II
(me) equivoqué (see equivocarse)		5 I
es (see ser)		2 I
escribir	to spell, to write	P U B
ese	that	5 I
el español	(the) Spanish (language)	1 II
esperar	to wait for	1 II
esperamos	(we) wait for	8 I
espero	(I) wait for	7 I
esta	this (feminine)	1 II
está (see estar)		1 I
la estación	station	6 II B
el estado	state	8 I
Departamento de Estado	State Department	8 I
los Estados Unidos	United States	8 I
estar	to be	?
está	(he) is	1 I
estoy	(I) am	2 II
estar equivocado-a	to have the wrong number	3 I
este	this	7 I

## PARA SECRETARIAS

---

el estómago	stomach	7 I
estoy (see estar)		2 II
explicar	to explain	?
explique	explain	7 II
exterior	exterior	?
Ministerio de Relaciones Exte- riores	Foreign Affairs Office	9 IV A
f/		
el favor	favor	?
por favor	please	1 I
la fiebre	fever	7 I
fue (see ir)		4 I
el funcionario	officer	2 II
g/		
gracias	thanks	1 I
el grado	degree	7 II
la guerra	war	9 I
el gusto	pleasure	?
con mucho gusto	certainly	2 I
con mucho gusto	gladly	4 I
con mucho gusto	with pleasure	8 I
mucho gusto de conocerlo	glad to meet you	9 I



## PARA SECRETARIAS

---

### h/

la habitación	room	8 I
hablar	to speak, to talk	1 II
habla	(you) speak	6 I
hable	speak	9 I
hablo	(I) speak	3 I
¿Hablo con el número. . . ?	Is this number. . . ?	6 I
Usted habla con el número. . .	This is number. . .	6 I
hace (see hacer)		4 II
hacer	to do, to make	6 I
hace	(you) do	4 II
haga	do	4 I
haga (see hacer)		4 I
hay	there is, there are	5 I
no hay de qué	don't mention it	6 I
¡Hola!	Hello!	1 I
¡Holá!	Hello!	1 I
la hora	hour	7 I
el hotel	hotel	8 I

### i/

el impuesto	tax	8 I
incluir	to include	?
incluye	(it) includes	8 II
incluye (see incluir)		8 II
la información	information	6 I
inmediatamente	immediately	7 II
internacional-Ø	international	8 I

## PARA SECRETARIAS

---

ir	to go	9 II
fue	(he) went	4 I
izquierdo-a	left	6 II A
j/		
el jamón	ham	8 IV A
l/		
la (see el)		
A la orden.	May I help you?	1 I
largo-a	long	6 I
la lavandería	laundry	8 IV A
lavar	to wash	8 IV A
le	to you	1 II
	to him	2 I
lo	it	3 I
lo espero	I'll be waiting for you	7 I
lo siento	(I am) sorry	3 I
ll/		
la llamada	call	6 I
llamar	to call	6 I
llama	(he) calls	1 II
llame	(he) calls	1 II
llamó	(he) called	5 II
llamarse	to be called	8 II
llegar	to arrive	?
llegó	(he) arrived	9 II

## PARA SECRETARIAS

---

m/

¡Mande!	Hello!	1 I
mañana	tomorrow	9 I
marcar	to dial	?
marco	(I) dial	6 I
marque	dial	6 I
el termómetro		
marca	the thermometer reads	7 I
marque (see marcar)		6 I
mayúsculo-la	large, capital (letter)	P U B
me	to me	2 I
médico-a	medical	6 IV B
medio-a	half	9 I
cuatro y media	four thirty	9 I
el mensaje	message	2 I
mi	my	2 I
mí	me, myself	8 I
mil-Ø	thousand	P U A
militar-Ø	military	9 I
millón-Ø	million	P U A
el ministerio	ministry	6 IV B
Ministerio de		
Relaciones Exte-	Foreign Affairs	
riores	Office	6 IV B
el ministro consejero	DCM (Deputy Chief of Mission)	1 IV A
minúsculo-a	very small, small (letter)	P U B
el momento	moment	1 I
mucho-a	much, a lot	1 II
con mucho gusto	certainly	2 I
con mucho gusto	with pleasure	8 I

## PARA SECRETARIAS

---

muchísimo-a	very much	6 I
mucho gusto de conocerlo	glad to meet you	9 I
muchos-as	many	?
Muchas gracias	Thanks a lot.	1 I
muy	very	7 I
n/		
nacional-Ø	national	9 IV B
nada	nothing	?
de nada	you are welcome	1 I
nadie	nobody, no one	5 I
narrar	to narrate	?
narre	narrate	1 III
necesario-a	necessary	9 II
no	no, not	2 I
cómo no	of course	3 I
el nombre	name	P U B
¿A nombre de quién?	What's the name? (i.e., in whose name?)	8 I
novcientos-as	nine hundred	P U A
noventa-Ø	ninety	P U A
nueve-Ø	nine	P U A
el número	number	2 I
o/		
la ocupación	occupation	8 I
ochenta-Ø	eighty	P U A
ocho-Ø	eight	P U A
ochocientos-as	eight hundred	P U A

## PARA SECRETARIAS

---

la oficina	office	2 I
¡Oigo!	Hello!	1 I
once-Ø	eleven	P U A
la operadora	operator	6 I
la orden	order	?
A la orden	May I help you?	1 I
ordenar	to order	8 IV A
otro-a	other	9 I
p/		
el país	country	4 IV A
para	for	7 I
la parte	part	?
¿De parte de quién?	Who shall I say is calling?	1 I
De parte de. . .	This is. . . On behalf of. . .	1 I
pasar	to pass	?
pasa	(it) passes, happens	7 I
¿Qué le pasa?	What's the matter?	7 I
el patio	patio	8 I
el parque	park	8 I
perdón	sorry	5 I
perdonar	to forgive	?
perdone	forgive	7 I
permitir	to allow	?
permítame	allow me	8 I
la persona	person	1 II
el peso	peso	8 I
el piso	floor	6 IV A
la playa	beach	8 I

## PARA SECRETARIAS

---

poder	to be able	?
podía	(I) could	9 I
puede	(you) can	8 IV A
puedo	(I) can	6 I
la policía	police	6 IV B
político-a	political	2 II
por	for, in exchange for	?
por favor	please	1 I
¿por qué?	why?	3 II
la pregunta	question	1 II
preguntar	to ask	?
pregunta	ask, say	1 II
preocuparse	to worry	7 I
no se preocupe	that's all right	7 I
primer	first	6 IV A
primero-a	first	6 II
privado-a	private	8 I
público-a	public	6 I
puede (see poder)		8 IV A
puedo (see poder)		6 I

q/

que	that	1 II
qué	what	1 II
querer	to want	?
quiere	(he) wants	1 II
quiero	(I) want	2 I
quisiera	(you) would like	2 I
quién	who	1 I
¿a nombre de	What is the name?	
quién?	Who shall I say is calling?	1 I

## PARA SECRETARIAS

---

¿De parte de quién?	Who shall I say is calling?	1 I
quiere (see querer)		1 II
quiero (see querer)		2 I
quince-Ø	fifteen	P U A
quinientos-as	five hundred	P U A
quinto-a	fifth	6 IV A
quisiera (see querer)		2 I
r/		
el recado	message	2 I
las relaciones	relations	9 IV A
las reservaciones	reservations	8 I
reservar	to reserve	8 I
el restaurante	restaurant	8 IV A
rojo-a	red	9 IV B
la ropa	clothes	8 IV A
s/		
saber	to know	1 II
sabe	(he) knows	6 II
sabemos	(we) know	5 I
sé	(I) know	6 I
salgo (see salir)		7 I
salir	to go out, to leave	?
sale	(he) leaves	7 II
salgo	(I) leave	7 I
salió a	(he) went out to. . .	4 I
el salón	salon	?
Salón de Belleza	Beauty Shop	8 IV A

## PARA SECRETARIAS

---

el sandwich	sandwich	8 IV A
sé (see saber)		6 I
la sección	section	1 I
la secretaria	secretary	8 I
segundo-a	second	6 IV A
seguido-a	continued	?
en seguida	right away	7 I
seis-Ø	six	P U A
seiscientos-as	six hundred	P U A
la semana	week	8 IV B
sentarse	to sit down	?
siéntese	sit down	9 I
setecientos-as	seven hundred	P U A
sentir	to feel	?
lo siento	(I am) sorry	3 I
sentirse	to feel	?
me siento	(I) feel	7 I
se siente	(you) feel	7 II
el señor	sir, mister	1 I
la señora	madam, Mrs.	1 IV A
la señorita	miss	1 IV A
ser	to be	?
es	(it) is	2 I
son	(they) are	9 I
soy	(I) am	2 I
son las cuatro y media	it's 4:30	9 I
servir	to serve	?
¿En qué puedo servirle?	What can I do for you?	7 I
sesenta-Ø	sixty	P U A
setenta-Ø	seventy	P U A



## PARA SECRETARIAS

---

si	if	1 II
sí	yes	1 IV A
¡Sí!	Hello!	1 I
siéntese (see sentarse)		3 I
siento (see sentir)		7 II
(se) siente (see sentirse)		7 II
(me) siento (see sentirse)		7 I
siete-Ø	seven	P U A
siguiente-Ø	following	1 II
sin	without	8 IV B
sobre	about	1 II
solamente	only	8 I
son (see ser)		9 I
soy (see ser)		2 I
su	your	P U B
t/		
la tarde	afternoon	8 IV A
la taza	cup	8 IV A
telefonear	to make a telephone call	6 II
telefónico-a	telephone, telephonic	6 I
cabina telefónica	telephone booth	6 I
la telefonista	operator	6 I
el teléfono	telephone	2 I
la temperatura	temperature	7 II
tener	to have	9 II
tenemos	(we) have	8 I
tener que	to have to	1 II

## PARA SECRETARIAS

---

tengo	(I) have	7 I
tiene	(you) have	7 I
tengo (see tener)		7 I
tercer	third	6 IV A
el termómetro	thermometer	7 I
el tiempo	time	1 II
¿cuánto tiempo?	how long?	8 I
tiene (see tener)		6 I
tomar	to take	?
toma	(she) takes	8 II
tomo	(I) take	8 I
trabajar	to work	?
trabaja	(he) works	2 II
trece-Ø	thirteen	P U A
treinta-Ø	thirty	P U A
tres-Ø	three	P U A
trescientos-as	three hundred	P U A
tres mil quinientos		
veintiocho	3528	P U A

u/

uno-a	a, an	1 I
uno-a	one	P U A
usted	you	1 II

v/

las vacaciones	vacation	4 IV A
veinte-Ø	twenty	P U A
veintidos-Ø	twenty-two	P U A
veintiuno-a	twenty-one	P U A

## PARA SECRETARIAS

---

venir	to come	9 I
ver	to see	9 II
vio	(he) saw	9 II
la vez	time	9 II
vio (see ver)		9 II
la vuelta	turn	?
a la vuelta	around the corner	6 I

y/

y	and	2 I
ya	already	9 I
yo	I	2 I





